

Zmluva o dielo a Licenčná zmluva

č. 27/2023-PREZ

uzavretá § 536 - § 565 zákona č.513/1991 Zb. Obchodný zákonník (ďalej len „Obchodný zákonník“) v platnom znení a podľa § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)

Zmluvné strany

Poskytovateľ:

Zastúpený:
Sídlo:
Kontaktný pracovník:
IČO:
DIČ:
IČ DPH:
Bankové spojenie:
IBAN:
BIC/SWIFT:

Black Tea, spol. s r.o.

Branislav Kaľavský, konateľ
Pluhová 49, 831 03 Bratislava

35682434

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

Nadobúdateľ licencie:

V zastúpení:

Sídlo:
Kontaktná osoba:
IČO:
DIČ:
IČ DPH:
Bankové spojenie:
IBAN:
BIC/SWIFT:

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

Mgr. Katarína Králiková., riaditeľka komunikačného odboru
Ing. Ivana Čermáková, riaditeľka finančného odboru
Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava

00699021

Štátna pokladnica

(ďalej len „Nadobúdateľ“)

(Nadobúdateľ a Poskytovateľ ďalej spolu len „Zmluvné strany“ alebo jednotlivě len „Zmluvná strana“)

Článok I.

Predmet zmluvy

- Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Poskytovateľa vyhotoviť a dodať Nadobúdateľovi v elektronickej forme výstavu a vizuály „Did you know? This is Slovakia II“ v anglickej jazykovej mutácii (ďalej len „vizuály“). Poskytovateľ sa v rámci zhotovenia predmetných vizuálov zaväzuje pre Nadobúdateľa vyhotoviť, resp. vykonať:
 - autorský formát výstavných panelov v min. 2 a max. 4 jazykových mutáciách s min. rozmerom A2;
 - autorský formát nástenného kalendára na rok 2024 v anglickom jazyku s min. rozmerom A4. Zároveň Poskytovateľ dodá Nadobúdateľovi technický opis kalendára pre jeho polygrafickú výrobu (formát, druh, typ a gramáž papiera, farebnosť, druh väzby);
 - autorské spracovanie vizuálov do formátu pre uverejnenie na sociálnych sieťach facebook a instagram v anglickom jazyku a vysporiadať majetkové práva, ktoré Poskytovateľ neobdržal od Nadobúdateľa;
 - autorské spracovanie publikácie Did you know? This is Slovakia II (ďalej len „publikácia“) v min. 2 a max. 4 jazykových mutáciách a štyroch skrátených tzv. mini formátoch publikácie podľa tejto vety. Preklady textov dodá Poskytovateľovi Nadobúdateľ;

- 1.5 vysporiadanie majetkových práv voči držiteľom majetkových práv a autorom obrazových podkladov osobitne k fotografii „Obchod na korze“ a textových podkladov k publikácii. Osobitná požiadavka Nadobúdateľa, resp. záväzok Poskytovateľa podľa predchádzajúcej vety sa týka použitia fotografie „Obchod na korze“ pre skrátenú, tzv. mini brožúru Culture na vyhotovenie 3000 kusov rozmnoženín predmetnej mini brožúry Culture.

Pre vylúčenie všetkých pochybností sa zmluvné strany dohodli, že obrazové podklady zahŕňajú grafické prvky a fotografie s osobitným dôrazom na fotografiu „Obchod na korze“.

Textové podklady, ktoré Poskytovateľ vyhotoví pre Nadobúdateľa podľa tejto Zmluvy a zapracuje ich do celkových vizuálov poskytnutého plnenia sú spolu s ďalšími úkonmi Poskytovateľa pre Nadobúdateľa na základe tejto Zmluvy, sú ďalej uvádzané len ako „Dielo“ a jednotlivé textové a obrazové podklady sú ďalej uvádzané len ako „časť Diela“. Poskytovateľ sa ďalej zaväzuje poskytnúť Nadobúdateľovi bezodplatnú nevýhradnú licenciu na použitie obsahovo-grafického spracovania vizuálov v rozsahu a spôsobom upraveným v Článku II. tejto Zmluvy (ďalej len „Licencia“).

2. Súčasne je predmetom tejto Zmluvy záväzok Nadobúdateľa použiť Dielo, alebo jeho časť iba spôsobom a v rozsahu Zmluvou udelennej Licencie a zaplatiť Poskytovateľovi za vyhotovenie a dodanie elektronickej podoby Diela Zmluvou dohodnutú zmluvnú cenu podľa Článku III. tejto Zmluvy.
3. Poskytovateľ dodá Nadobúdateľovi Dielo podľa bodu 1 tohto Článku na záznamovom médiu (USB nosič), alebo inou vhodnou formou, na ktorej sa dohodnú Zmluvné strany. Poskytovateľ dodá Nadobúdateľovi textové podklady aj vo formáte Microsoft Word.
4. Poskytovateľ sa zaväzuje Dielo dodať najneskôr do **31. 08. 2023** na adresu sídla Nadobúdateľa alebo na e-mailovú adresu kontaktnej osoby Nadobúdateľa. Dodaniu Diela v elektronickej verzii Poskytovateľom v tejto lehote podľa predchádzajúcej vety musí predchádzať odsúhlasenie Diela Nadobúdateľom. Odsúhlasenie Diela bude prebiehať prostredníctvom elektronickej komunikácie medzi Zmluvnými stranami. Nadobúdateľ si vyhradzuje právo vyjadriť sa k obsahovej stránke predložených textov a žiadať od Poskytovateľa úpravy, zmeny alebo doplnenia Diela. Poskytovateľ je povinný na základe pripomienok Nadobúdateľa, tieto rešpektovať a zapracovať. Nadobúdateľ predloží svoje vyjadrenie alebo pripomienky k návrhu Diela v lehote do troch pracovných dní od jeho doručenia na posúdenie. Nadobúdateľ je povinný prevziať Dielo, ak boli všetky pripomienky Nadobúdateľa zapracované.
5. Poskytovateľ vyhlasuje, že disponuje majetkovými právami k textovému a obrazovému obsahu Diela, resp. že má právo udeľovať Licenciu na použitie Diela, resp. jeho časť podľa tejto Zmluvy.

Článok II.

Účel a spôsob použitia Diela

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje používať Dielo, resp. jeho časti pre potreby Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, ako aj partnerov Nadobúdateľa vo forme printovej, aj elektronickej, vrátane zverejnenia na webovej stránke Nadobúdateľa, a to za účelom využitia Diela, resp. jeho častí v súvislosti s realizáciou prezentačných podujatí Nadobúdateľa.
2. Nadobúdateľ sa zaväzuje použiť Dielo, resp. jeho časti všetkými spôsobmi uvedenými v ustanovení § 19 Autorského zákona, najmä, nie však výlučne:
 - a) spracovanie Diela, resp. jeho častí okrem časti Diela podľa bodu 1.5 tejto Zmluvy, t. j. fotografie „Obchod na korze“,
 - b) spojenie spracovaného Diela, alebo jeho častí s inými dielami okrem fotografie „Obchod na korze“,
 - c) zaradenie Diela, alebo jeho častí do databázy,
 - d) vyhotovenie rozmnoženín Diela, alebo jeho častí bez obmedzenia počtu kusov rozmnoženín, okrem fotografie „Obchod na korze“ s obmedzením počtu kusov na 3000 rozmnoženín anglickej mutácie publikácií v printovej podobe,
 - e) použitie Diela, alebo jeho častí (aj vo vzťahu k spracovaniu, spojeniu a zaradeniu do databázy) na verejnosti verejným vystavením rozmnoženiny, verejným vykonaním a verejným prenosom.
3. Poskytovateľ vyjadruje svoj súhlas so skutočnosťou, aby Nadobúdateľ bol oprávnený udeliť tretej osobe, t. j. inej osobe ako sú subjekty podľa bodu 1 tohto Článku, súhlas na použitie Diela, resp. jeho častí na účel vyhotovenia rozmnoženín Diela, resp. jeho častí v printovej, resp. elektronickej podobe. Súhlas udelený podľa predchádzajúcej vety je Nadobúdateľ oprávnený udeliť iba v súvislosti s verejným obstarávaním na vyhotovenie rozmnoženín Diela,

alebo jeho častí v rozsahu udelennej Licencie.

4. Poskytovateľ touto Zmluvou udeľuje Nadobúdateľovi podľa § 70 Autorského zákona nevýhradnú Licenciu, a to na použitie Diela v rozsahu tejto Zmluvy. Licencia sa udeľuje na časové obdobie bez časového obmedzenia odo dňa úhrady zmluvnej ceny podľa Článku III. tejto Zmluvy a v prípade fotografie „Obchod na korze“ do 31. 8. 2028 od rovnakého momentu plynutia doby udelennej Licencie.
5. Použitie Diela v podobe obsahovo-grafického spracovania publikácie Nadobúdateľom podľa tohto Článku je Zmluvnými stranami dohodnuté bez územného vymedzenia a počas doby trvania udelennej Licencie k Dielu, resp. k jeho častiam.

Článok III.

Zmluvná cena

1. Zmluvné strany sa dohodli na zmluvnej cene za vyhotovenie a dodanie Diela ako celku vo výške 14 570,00 EUR bez DPH, t. j. **17 484,00 EUR s DPH** (slovom: sedemnásttisícštyristoosemdesiatštyri EUR). Zmluvná cena je konečná, v ktorej sú zahrnuté všetky výdavky Poskytovateľa súvisiace s vyhotovením a dodaním Diela alebo jeho častí podľa predmetu Zmluvy.
2. Právo Poskytovateľa žiadať úhradu zmluvnej ceny a povinnosť Nadobúdateľa uhradiť zmluvnú cenu vzniká až po odovzdaní a prevzatí Diela spolu s protokolom o odovzdaní a prebratí Diela (ďalej len „preberací protokol“), ktorý vyhotoví Poskytovateľ.
3. Úhradu zmluvnej ceny podľa tohto Článku vykoná Nadobúdateľ bezhotovostným prevodom na účet Poskytovateľa, ktorý je uvedený v záhlaví tejto Zmluvy v lehote 30 dní od dodania Diela alebo jeho častí spolu s preberacím protokolom na základe doručenej faktúry. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Za správne vyhotovenie faktúry zodpovedá v plnom rozsahu Poskytovateľ.
4. Poskytovateľ berie na vedomie a súhlasí, že nie je oprávnený požadovať zaplatenie fakturovanej ceny na iný bankový účet než ten, ktorý je uvedený v záhlaví tejto Zmluvy; k zmene bankového účtu, na ktorý bude Nadobúdateľ uhrádzať svoje splatné záväzky z tejto Zmluvy môže dôjsť iba uzatvorením dodatku k tejto Zmluve predmetom, ktorého bude zmena čísla IBAN a/alebo kódu SWIFT (BIC) bankového účtu Poskytovateľa uvedeného v záhlaví tejto Zmluvy.
5. Ak faktúra nebude vystavená v súlade so Zmluvou alebo nebude obsahovať všetky náležitosti účtovného dokladu v súlade s platnými a účinnými právnymi predpismi, Nadobúdateľ vráti Poskytovateľovi faktúru na prepracovanie. Oprávneným vrátením faktúry podľa bodu 3 tohto Článku prestáva plynúť lehota splatnosti; nová 30-dňová lehota splatnosti začne plynúť odo dňa doručenia správne vystavenej faktúry Nadobúdateľovi.
6. Faktúra sa považuje za uhradenú momentom odpísania fakturovanej sumy z účtu Nadobúdateľa v prospech účtu Poskytovateľa uvedeného v záhlaví tejto Zmluvy.
7. Preberací protokol bude podpísaný obidvomi Zmluvnými stranami.
8. Nadobúdateľ neposkytuje preddavky, ani zálohy na úhradu zmluvnej ceny.

Článok IV.

Zodpovednosť za škodu

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade porušenia Zmluvných podmienok, ktoré by niektorej zo Zmluvných strán spôsobili škodu, budú postupovať v zmysle príslušných právnych predpisov.

Článok V.

Zmluvné pokuty a úrok z omeškania

1. V prípade omeškania Poskytovateľa s odovzdaním Diela v lehote podľa Článku I. bodu 4 vzniká Nadobúdateľovi právo účtovať Poskytovateľovi zákonný úrok z omeškania zo zmluvnej ceny bez DPH podľa Článku III. bodu 1.
2. Poskytovateľ má voči Nadobúdateľovi nárok na účtovanie zákonného úroku z omeškania zo zmluvnej ceny bez DPH podľa Článku III. bod 1 za každý začatý deň omeškania úhrady zmluvnej ceny na základe faktúry a v lehote podľa Článku III. bod 3.

Článok VI.

Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti Zmluvných strán touto Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona, ako aj ďalšími príslušnými a účinnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
2. Táto Zmluva je v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou zmluvou.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
4. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať iba formou očíslovaných, písomných dodatkov k tejto Zmluve, podpísaných obidvoma Zmluvnými stranami na tej istej listine. Dodatky k tejto Zmluve nadobúdajú platnosť dňom podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po ich zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
5. Zmluvné strany sa zaväzujú, že prípadné spory, ktoré vzniknú pri plnení tejto Zmluvy, budú riešiť predovšetkým dohodou. Pokiaľ k dohode nedôjde, Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že spory budú riešiť prostredníctvom príslušného súdu Slovenskej republiky.
6. V otázke doručovania sa Zmluvné strany dohodli na aplikácii pravidiel zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok, pričom adresami na doručovanie písomností sú adresy Zmluvných strán uvedené v záhlaví Zmluvy alebo iné adresy, ktoré si Zmluvné strany vopred písomne oznámili.
7. Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich vôľa vyjadrená v tejto Zmluve je určitá, slobodná a vážna, nekonajú v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená.
8. Táto Zmluva má štyri strany, bola vyhotovená v piatich identických vyhotoveniach a každé vyhotovenie má platnosť originálu, pričom Poskytovateľ obdrží dve vyhotovenia a Nadobúdateľ obdrží tri identické vyhotovenia Zmluvy.

Bratislava2023

Bratislava2023

Mgr. Katarína Králiková
riaditeľka
komunikačného odboru
Ministerstva zahraničných vecí
a európskych záležitostí
Slovenskej republiky

Branislav Kaľavský
konateľ
Black Tea, spol. s r.o.

Ing. Ivana Čermáková
riaditeľka
finančného odboru
Ministerstva zahraničných vecí
a európskych záležitostí
Slovenskej republiky